



LITTÉRATURES EUROPÉENNES
COGNAC

LEC FESTIVAL

LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC

LILLE - BRUXELLES - AMSTERDAM, une Europe des Flandres | 32^e éd. | 14>17 NOV. 19



09h30-10h00 **Accueil** thé & café

10h00-10h30 **Un festival en Flandres** : dévoilement de l'affiche et présentation de la 32^{ème} édition
Équipe du festival

10h30-12h30 **Écrivains de France, Belgique et Pays-Bas dans les sélections du festival**
Margot Dijkgraaf

Pause déjeuner libre de 12h30 à 14h00

14h00-15h30 **A la découverte des Pays-Bas, en passant par l'Europe de Bruxelles**
Céline L'Hostis

15h30-16h00 **Échanges en groupes** avec les enseignants concernés :

- Prix ALÉ | Anne Billy
- Prix Jean Monnet des Jeunes Européens | Anne-Lise Dyck-Daure

○ AFFICHE 2019 : création de Brecht Evens

LEC a donné carte blanche à l'artiste Brecht Evens, Fauve 2019 à Angoulême pour *Les Rigoles* (Prix Spécial du Jury). Notre artiste belge d'expression néerlandaise a réalisé le visuel de la 32^e édition du LEC festival, nous offrant ainsi son univers coloré et miniaturiste.

Depuis plusieurs années, on se demandait où était le livre sur les affiches du festival... Cette année, il est absolument partout ! Approchez-vous...

○ L'EUROPE DES FLANDRES

Des Pays-Bas, de Belgique flamande et wallonne, des Hauts-de-France, nos invités vont ouvrir nos horizons vers le plat pays des polders, les villes à canaux, la Mer du Nord et ses ports mondiaux.

Du siècle d'or aux deux guerres mondiales, de l'Europe aux anciennes colonies néerlandaises, des éoliennes au terrorisme, écrivains et artistes nous confrontent aux grands enjeux sociétaux et nous font rêver des mondes meilleurs, avec fantaisie et poésie. En 2019, les « lumières du Nord » viennent éclairer Cognac !

○ CARTE BLANCHE à Stefan Hertmans

Figure majeure de la scène littéraire en Belgique et aux Pays-Bas, Stefan Hertmans obtient une reconnaissance internationale avec *Guerre et térébenthine*, traduit en plus de 20 langues (Gallimard 2015). Gantois avec des attaches à Molenbeek et en Provence, érudit et engagé, écrivant en néerlandais mais parfaitement francophone, Stefan Hertmans cultive dans ses livres l'esprit d'ouverture.

○ FORMATS COURTS

- **Cafés Babel** : une ville ou un pays d'Europe dans le regard des écrivains
- **Cafés graphiques** : un dessinateur ou un scénariste BD/manga dévoile leur rapport à l'image
- **Cafés à lire** : un-e éditeur-trice ou un-e libraire présente le catalogue d'une maison et UN livre (Hauts-de-France, Belgique et littérature européenne en Nouvelle-Aquitaine)
- **lectures d'auteurs** pour auditeurs casqués et des impromptus...

○ L'EUROPE EN DÉBATS

- Prix « **Mieux comprendre l'Europe** », présidé par Marie-Christine Vallet (RFI) : partenariat avec l'Institut Jacques Delors pour la venue du lauréat 2019
- « 1989-2019 : quelle Europe 30 ans après la Chute du Mur ? » avec l'historien **Nicolas Offenstadt**, auteur du livre *Le pays disparu. Sur les traces de la RDA* (Stock, 2018)
- Grand entretien avec **François Reynaert**, journaliste et chroniqueur pour L'Obs, France Inter, France 2 et auteur de *Voyage en Europe* (Fayard, 2019)

○ PROGRAMMATION BD & MANFRA/EUROMANGA

Sur les conseils de la Cité de la Bande Dessinée d'Angoulême, le LEC Festival ouvre davantage sa programmation aux arts graphiques.

Cette année, ont déjà accepté notre invitation :

- pour la BD « indé » flamande, le Belge **Brecht Evens**
- pour la nouvelle « ligne claire intelligente », le Néerlandais **Peter van Dongen**, dessinateur du dernier *Blake & Mortimer*

Romans graphiques et bandes dessinées se font une place dans les programmations jeunesse et ados avec :

- **Antoine Ozanam** pour *Journal d'Anne Frank*, éd. Soleil
- **Wauter Mannaert**, *Yasmina et les mangeurs de patates*, Dargaud

L'Euromanga et le Manfra font leur entrée sur le festival !

Enfin, des artistes BD résidant à Angoulême seront invités à venir présenter leurs univers visuels.

○ PROGRAMMATION ARTISTIQUE

- EXPOSITION (en construction)
- SPECTACLE VIVANT
 - Concert dessiné avec **Brecht Evens**, en partenariat avec **Cognac Blues Passion**
 - Lecture musicale en partenariat avec **Hennessy**
 - Adaptation scénique d'un texte de **Stefan Hertmans**
 - Spectacle **jeunesse** : dessins projetés en musique
 - Cont'en Sac (association angoumoisine de conteurs-euses)
 - Programmation cinéma avec **Eurociné**

○ RÉSIDENCE JEAN MONNET | Pays-Bas : 7 oct. – 17 nov.

La jeune romancière et artiste **Sytske van Koeveringe** a été retenue pour un projet d'écriture centré sur le rire et la figure de Hans Teeuwen, humoriste néerlandais engagé. Son premier roman vient d'être publié en français aux éditions NiL, une maison attentive aux talents féminins. Par ailleurs, le travail de plasticienne que Sytske a réalisé en 2018 autour des personnages de son deuxième roman, à l'académie Jan Van Eyck de Maastricht, ouvre un dialogue passionnant entre la littérature et les arts visuels.

L'auteure pourra se déplacer pour des rencontres en anglais.

○ **16^{ème} PRIX DES LECTEURS (bibliothèques)**

Parrainé et doté par le Groupe Garandea, coordonné avec les **bibliothèques départementales** de Charente, Charente-Maritime, Deux-Sèvres et Vienne, le Prix des Lecteurs fait découvrir la littérature européenne d'aujourd'hui en Nouvelle-Aquitaine. Il regroupe **130 bibliothèques** et plus de **1500 lecteurs**.

SÉLECTION 2019 : littérature néerlandophone de Belgique et des Pays-Bas



CALENDRIER 2019

Lancement du prix à partir du 15 avril

19 octobre : date limite pour communiquer les résultats du vote

13-15 novembre : tournée des écrivains dans les bibliothèques des 4 départements

16 novembre à 10h : remise du prix au théâtre l'Avant-Scène à Cognac

VOTE

Le vote doit parvenir **AVANT** le samedi 19 octobre à votre contact BDP et à LEC par email à l'adresse : contact@litteratures-europeennes.com

- un lecteur = une voix, chaque lecteur inscrit donnant son vainqueur
- chaque bibliothèque communique le nombre de voix recueillies par auteur dans son groupe

DOTATION

Le prix est doté par le Groupe Garandea (1500 €) et le département du Nord (un mois de résidence à la Villa-Yourcenar en novembre 2020).

LES LIVRES EN SÉLECTION

Stefan Brijs, *Taxi Curaçao*, traduit par Daniel Cunin, Héloïse d'Ormesson | **Belgique**

Curaçao dans les Caraïbes, 1961. Max Tromp débarque un matin dans la classe du frère Daniel à bord du taxi rutilant de son père. Du haut de ses 12 ans, c'est un gamin futé qui rêve de devenir instituteur. Mais dans cette île étranglée, il est vite rattrapé par son destin et n'a bientôt d'autre choix que de reprendre le volant de la Dodge Matador paternelle. Tandis que les années s'égrènent, Max, père à son tour, croit déjouer le sort quand son fils prend le chemin de l'école. Les Tromp parviendront-ils enfin à échapper à leur condition ? À travers cette chronique sur trois générations, *Taxi Curaçao* dresse un portrait coup de poing d'un pays qui porte les stigmates de la colonisation et semble condamné à la corruption et à la pauvreté.

Stefan Hertmans, *Le Cœur converti*, traduit par Isabelle Rosselin, Gallimard | **Belgique**

Lorsque Stefan Hertmans apprend que Monieux, le petit village provençal où il a élu domicile, a été le théâtre d'un pogrom il y a mille ans et qu'un trésor y serait caché, il part à la recherche d'indices. Une lettre découverte dans une synagogue du Caire le met sur la trace d'une jeune noble normande qui, à la fin du onzième siècle, convertie par amour pour un fils de rabbin, aurait trouvé refuge à Monieux – Vidgis, devenue Hamoutal. S'appuyant sur des faits et des sources authentiques, cette histoire d'amour tragique, menée comme une enquête, entraîne le lecteur dans un univers chaotique. Par le « je » du narrateur ancré dans le XXI^e siècle, Stefan Hertmans nous offre aussi un roman contemporain, celui d'une femme en exil guidée par l'espoir.

Jeroen Olyslaegers, *Trouble*, traduit par Françoise Antoine, Stock | **Belgique**

Anvers, 1940. Wilfried Wils, 22 ans, a l'âme d'un poète, et l'uniforme d'un policier. Incapable de choisir son camp, il fréquente tout aussi assidûment son meilleur ami et futur beau-frère Lode, farouche résistant, que son professeur de français, Barbiche Teigneuse, collaborateur de la première heure. Tout au long de la guerre, il agira ainsi contre et en faveur de l'occupant allemand. Agit-il par opportunisme ? Par indifférence ? Par égoïsme ?

Dans une lettre adressée à son arrière-petit-fils au début des années 2000, Wils revient sur cette période charnière de sa vie, et sur le prix à payer pour ses choix, ou plutôt, son absence de choix. Ce faisant, il livre une réflexion sur la guerre, sur la culpabilité, sur le mal et sur la condition humaine.

Connie Palmen, *Ton histoire mon histoire*, traduit par Arlette Ounanian, Actes Sud | **Pays-Bas**

Cambridge, 1956. Un étudiant en anthropologie, poète et séducteur, rencontre la coqueluche de l'université : une Américaine de vingt-quatre ans, radiieuse, brillante, exubérante. Sylvia Plath et Ted Hughes se marient rapidement pour conjuguer l'amour à l'écriture. Mais lui découvre bientôt chez elle l'envers noir d'une personnalité solaire : une tentative de suicide, le désespoir, la jalousie...

La fin dramatique de leur histoire va devenir un épisode célèbre de l'histoire littéraire du XX^e siècle. Connie Palmen la revisite du point de vue de Ted Hughes, coupable désigné car mari volage. Mais c'est une confession déchirante et haletante que découvre le lecteur, dans un texte qui oscille entre la fébrilité du thriller et la fatalité de la tragédie.

Simone van der Vlugt, *Bleu de Delft*, traduit par Guillaume Deneufbourg, Philippe Rey | **Pays-Bas**

Au XVII^e siècle, après la mort mystérieuse de son mari, la jeune Catrijn quitte la campagne néerlandaise pour tenter sa chance à la ville. À Amsterdam, elle est engagée comme intendante dans une famille. Passionnée de peinture, Catrijn aura l'opportunité d'y rencontrer Rembrandt. Mais poursuivie par son passé, en la personne d'un valet de ferme qui menace de révéler les circonstances de la disparition de son mari, la jeune femme doit fuir à Delft où elle est engagée dans une faïencerie, et formée par un ami de Vermeer. Le grand peintre voit d'un œil bienveillant le succès fulgurant de Catrijn lorsqu'elle met au point le célèbre bleu de Delft. Simone van der Vlugt offre le portrait d'une femme artiste au Siècle d'or néerlandais, qui réussit dans un monde d'hommes en dépit des violences et des préjugés.

○ **14^{ème} PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPÉENS (lycées)**

Proposé aux **lycéens de Nouvelle-Aquitaine**, ce prix met à l'honneur trois livres européens, à découvrir de septembre à novembre. Une **approche pluridisciplinaire** de la sélection est encouragée, pour ouvrir à tous le plaisir de la lecture.

SÉLECTION 2019

De Bruegel à Anne Frank en passant par la Mer du Nord, trois romans et récits venus des Pays-Bas.



DÉLIBÉRATION au Lycée Jean Monnet au retour des vacances de la Toussaint

Deux représentants par groupe viennent élire un-e lauréat-e, rédiger compliments et questions aux auteurs et régler la cérémonie.

JOURNÉE DU VENDREDI 15 NOVEMBRE à la Salamandre à Cognac

10h00–12h00 **Rencontre et remise du prix** animée avec les lycéens, suivie de dédicaces
12h30–13h20 **Pique-nique** (Salle Lucquiaud, place Camille Godard à Cognac)
13h30–15h30 **Projection** d'un film en partenariat avec Eurociné Cognac suivie d'un échange
15h30–16h00 **Goûter** bio

LES LIVRES EN SÉLECTION

Toine Heijmans, *En mer*, traduit du néerlandais par Danielle Losman, Bourgois, 2013

Las du quotidien de sa vie de bureau, Donald décide de partir naviguer seul pendant trois mois en mer du Nord. Maria, sa fille de sept ans, le rejoint pour la dernière étape qui doit les ramener du Danemark aux Pays-Bas, où ils retrouveront sa femme. Mer étale, complicité entre le père et la fille : la traversée s'annonce idyllique. Mais rapidement, les nuages noirs se profilent à l'horizon, et Donald semble de plus en plus tourmenté. Jusqu'à ce que Maria disparaisse du bateau... Une traversée en Mer du Nord haletante et surprenante, avec le navigateur Donald Crowhurst et l'écrivain Herman Melville pour amers.

Jolien Janzing, *Audrey et Anne*, traduit du néerlandais par Brigitte Zwerver-Berret et Yvonne Pétrequin, L'Archipel, 2018

Automne 1957. Douze ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, Otto, le père d'Anne Frank, rend visite en Suisse à une étoile montante du cinéma, Audrey Hepburn. Il veut la persuader d'interpréter le rôle de sa fille au cinéma. Les deux adolescentes partagent plusieurs points communs : nées au printemps 1929, Audrey à Bruxelles et Anne à Francfort, toutes deux ont été contraintes de quitter très jeunes leur pays natal. Issue de la haute société européenne, Audrey est envoyée dans un pensionnat anglais. Juifs, Anne et sa famille fuient aux Pays-Bas. La demande d'Otto réveille en Audrey de douloureux souvenirs. Ses parents, sa mère en particulier, ne frayaient-ils pas avec de hauts dignitaires nazis ?

Jean-Yves Laurichesse, *Les Chasseurs dans la neige*, Ateliers Henry Dougier, 2018

On ne sait presque rien de la vie de Pieter Bruegel l'Ancien, dont on célèbre en 2019 le 450^{ème} anniversaire de la mort. Pourtant, certains de ses tableaux sont parmi les plus célèbres au monde. C'est en entrant dans l'un d'eux, « Les Chasseurs dans la neige », que l'auteur imagine un épisode de la vie du peintre flamand, sous le regard de Maeke, une jeune brodeuse. D'un village perdu de Campine à Bruxelles, la grande ville, l'histoire de Pieter et Maeke, entourés des paysages et des personnages de la Flandre du XVI^{ème} siècle, nous fait aussi approcher le mystère toujours fuyant de la création.

○ **7^{ème} PRIX ALÉ ! (Adolescents Lecteurs europÉens !)** (collèges)

Ce prix est ouvert aux collèges de **Nouvelle-Aquitaine** et permet aux élèves d'aborder une œuvre via des **ateliers artistiques**, une **rencontre avec les auteurs** de la sélection et un **spectacle**.

Chaque année, **3 ouvrages** sont sélectionnés et **3 auteurs**, invités.

Notre objectif : **éveiller l'envie et le plaisir de lire !**

SÉLECTION 2019

Nous aborderons la zone géographique mise à l'honneur avec une mise en abîme autour de l'écriture et de l'actualité, une histoire dans l'air du temps sous fond de réseaux sociaux et une bande dessinée, adaptation d'un grand classique de la littérature.



DÉLIBÉRATION

Elle se fera en classe, en présence de tous les élèves lecteurs et des professeurs.

Les résultats seront communiqués le **04 novembre au plus tard**. (Attention : faire un vote à mains levées ou à bulletins secrets et nous restituer le nombre exact pour le premier, le second et le troisième).

PROPOSITIONS D'ATELIERS

Ateliers d'écriture avec 2 des auteurs
Atelier BD avec Antoine Ozanam
Atelier Manga
Atelier création musicale
Atelier bruitage avec Artefa

Atelier mise en voix et théâtralisation d'un texte
Atelier découverte des métiers du livre et des arts
Atelier roman-photos
Quiz géo-littéraire
Visite guidée de l'exposition

JOURNÉE DU 14 NOVEMBRE sur le festival

08h00–11h00 **Ateliers** pluridisciplinaires

11h00–12h30 **Rencontre** avec les auteurs et **remise du prix**

12h30–12h55 **Dédicaces des auteurs**

13h00–13h50 **Pique-nique** (Salle Lucquiaud, place Camille Godard à Cognac)

14h00–15h15 **Spectacle** et **bord de scène**

15h15–16h00 **Goûter** Bio

LES LIVRES EN SÉLECTION

Frank Andriat, *Un sale livre*, Mijade, 2016

La prof de français propose à ses élèves de lire Rien, Nadir, un roman qui relate l'itinéraire de Nadir, un jeune réfugié syrien. Le sujet est dur, le ton du récit est réaliste, on ne sort pas indemne de cette lecture. Justine le trouve trop classe, mais il choque son père. Tristan, grand lecteur, émet des réserves à son propos, mais la belle Amalia l'adore. Pour Philippe, ce roman est un sale livre. Les réfugiés syriens ne sont pas les bienvenus pour tout le monde. Le roman provoque le débat, chacun le reçoit différemment. Jusqu'à ce que son auteure vienne au collège pour témoigner de son terrible parcours. Jusqu'à ce que la fiction rejoigne la réalité.

Marie Colot, *Dans de beaux draps*, Alice Jeunesse, 2015

Rodolphe est arrivé un soir. Il a expliqué à Jade, 14 ans, qu'il était le fils de son beau-père et qu'il allait rester chez eux pendant un moment. Il a suffi que Jade mette sur son compte Facebook une photo de lui endormi dans son lit pour que le cercle vicieux du mensonge commence. Jade fait croire à tout son collège qu'elle sort avec ce beau jeune homme d'une vingtaine d'années. En l'espace de deux semaines, la vie de la jeune fille vire au cauchemar... Un roman qui démonte les mécanismes du harcèlement sur internet et pointe les dangers des réseaux sociaux.

Ozanam et Nadji, *Journal d'Anne Frank*, éditions Soleil, 2016

Le jour de ses 13 ans, Anne reçoit en cadeau un cahier dont elle fait aussitôt son journal intime. Jeune juive allemande exilée au Pays-Bas, la jeune fille va raconter son quotidien, ses émois d'adolescente, la fuite, la cache, la peur... Publié par son père Otto deux ans après la fin de la guerre, *Le Journal d'Anne Frank* sera traduit en plus de 70 langues et vendu à plus de 30 millions d'exemplaires. Ozanam et Nadji en proposent une adaptation fidèle dans ce roman graphique tout en émotion.

○ PÔLE JEUNESSE

Une véritable programmation jeunesse proposée aux écoles maternelles, aux primaires, aux 6^e et au public familial !

Nous proposons toujours (jeudi 14 et vendredi 15 novembre), aux maternelles et primaires, une **tournée des auteurs/illustrateurs dans les classes**. Sur inscription **en septembre/octobre 2019**.

En 2019, le **pôle jeunesse festival** (samedi 16 et dimanche 17 novembre) **se délocalise** pour vous offrir une cohérence et une harmonisation spatiales ainsi qu'un réel développement de notre programmation et de nos animations. Nous serons accueillis à la **Fondation Martell**, à deux pas de la Salamandre. Une belle collaboration qui nous en sommes sûrs vous séduira !

SÉLECTION 2019

Une sélection riche avec la découverte de l'univers d'un des personnages de Jacques Tati (pour les MS-GS), un conte qui en fera frémir plus d'un et une (pour les CP-CE1), l'histoire d'une maîtresse qui invente des expressions totalement farfelues et qui guide ses élèves vers une nourriture plus saine (pour les CE2-CM1) et enfin un roman graphique plein d'humour et de vérités sur notre façon de consommer et de nous alimenter (pour les CM2-6^e) !



ATELIERS, ANIMATIONS, SPECTACLES (en cours)

4 ateliers avec les auteurs et illustrateurs, en cours d'élaboration (BD, papier découpé, peinture...)

Atelier philosophie

Atelier bruitage

Atelier booktubeurs/euses en herbe

Battle illustrateurs

Jeu de piste

Siestes musicales

Grande fresque participative

Dessins projetés avec Sebastiaan Van Donink en musique avec Artefa

EXPO

Exposition de Sebastiaan Van Donink autour du *Sortilège des enfants squelettes*.

LES LIVRES EN SÉLECTION

David Merveille, *Hulot domino*, Le Rouergue

Pour son nouveau projet autour du personnage de Hulot de Jacques Tati, David Merveille propose un travail inédit combinant découpes et scénettes sous forme de strips. La silhouette reconnaissable entre toutes de Monsieur Hulot se joue des apparences, et laisse le lecteur en suspens d'une scène à l'autre. Ainsi sur une même image, la raquette de tennis se transforme en poêle à frire, et Hulot passe du service en fond de cours au service en cuisine. Des enchaînements comiques et des transitions façon bande dessinée.

Sebastian van Doninck, *Le Sortilège des enfants squelettes*, Alice jeunesse

Une petite fille et sa grand-mère vont souvent cueillir des fruits dans les bois. Un jour, la petite fille s'y rend seule... et elle y rencontre une vilaine vieille dame qui prétend que les fruits sont à elle seule. En colère, la vieille dame jette un sort à la petite fille qui se transforme en squelette. Comment va-t-elle pouvoir rompre le sort ? Il paraît que, il y a longtemps, un petit garçon a vécu la même situation. C'est un bon point de départ d'essayer de le retrouver.

Marie Colot, *Le Jour des premières fois. Salades & Cie*, Alice Jeunesse, 2017

Salades & Cie est le deuxième tome de la série « Le jour des premières fois », des aventures rigolotes d'Elvis et ses copains. Quand les élèves de mademoiselle Coline lui expliquent que les frites poussent sur les arbres, cette maîtresse au grand cœur décide d'apporter graines et terreau en classe. Elvis et ses copains se mettent au jardinage et, malgré leurs bêtises, les légumes poussent, poussent, poussent jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de place... Une fable à la fois écologique, drôle et sociale.

Wauter Mannaert, *Yasmina et les mangeurs de patates*, Dargaud

Pour aider son père qui a du mal à joindre les deux bouts, Yasmina, une jeune fille cordon bleu, a pris l'habitude de cuisiner équilibré sans dépenser un centime. Elle utilise des légumes cultivés par ses amis Cyrille et Marco et cueille des plantes comestibles dans la nature. Mais un jour, Tom de Perre, un entrepreneur véreux, décide de mettre sur le marché une patate qui rend les gens accros. Le quotidien de Yasmina vole en éclats : ses amis ont reçu l'interdiction de cultiver leurs terres, les magasins ne proposent plus que cette mystérieuse pomme de terre, et son père devient bizarre. Il n'en faut pas plus à Yasmina pour démarrer une enquête. Un one-shot dans lequel l'industrie agro-alimentaire n'a qu'à bien se tenir !

○ **PROPOSITIONS POUR LES SCOLAIRES (hors prix)**

LECTURE DESSINÉE à l'Avant-Scène : Walter, mon ami un peu étrange

Sur demande avant le 30 avril

Texte de Sybille Berg traduit de l'allemand par Sandrine Hutinet, l'Arche-éditeur, 2018

Mise en scène de Sandrine Hutinet, dessins projetés de Olivier Balez

Représentation scolaire suivie d'une rencontre avec l'équipe

RENCONTRES EN VO AVEC LES AUTEURS dans les classes ou sur le festival

Sur demande le plus tôt possible

Rencontres possibles les 14 et 15 novembre

RENCONTRES EN ANGLAIS AVEC SYTSKE VAN KOEVERINGE

Sur demande avant l'été

En résidence pendant 6 semaines (7 oct. – 17 nov.), Sytske pourra intervenir en bibliothèques ou dans les classes autour de son roman *C'est lundi aujourd'hui*, sur sa ville, Amsterdam, sur les arts visuels, qu'elle pratique parallèlement à l'écriture.

RENCONTRES MÉTIERS DU LIVRE & MÉTIERS D'ART

Sur inscription en septembre

Plusieurs sessions d'une heure avec les professionnels présents sur le festival pour susciter des vocations !

ATELIERS CRÉATION MUSICALE

Sur inscription en septembre

En partenariat avec Cognac Blues Passion, le rappeur lillois Ben et le beat-maker Cadillac, de l'association Le Fond de Classe.

PROJETS MEDIA

Interviews des auteurs du festival

Sur proposition de projet et inscription en septembre

(Blog du festival, vlog du festival, chaîne Youtube du festival, etc.)

VISITES-ATELIERS AUTOUR DE L'EXPO du festival

Sur inscription en septembre

Jeudi 15 et vendredi 16 novembre 2019.

RENCONTRES PUBLIQUES OUVERTES AUX SCOLAIRES _ Vendredi 16 novembre

Sur inscription en septembre/octobre

La liste sera communiquée en septembre.

FRANK ANDRIAT – *Un sale livre*, Mijade, 2016 | **PRIX ALÉ**



Né en 1958 à Bruxelles, Frank Andriat s'oriente vers l'écriture dès 14 ans et lance en 1973 une revue littéraire, « Cyclope ». Devenu enseignant de français, il publie de très nombreux livres pour les adolescents, édités en France par Grasset-Jeunesse, Le Rocher ou Desclée de Brouwer, et en Belgique par Mijade. Ses textes disent l'importance de l'ouverture à l'autre, du dialogue entre enseignants et enseignés. Plusieurs de ses romans sont devenus des best-sellers dans les écoles.

STEFAN BRIJS – *Taxi Curaçao*, Héloïse d'Ormesson, 2018 | **PRIX DES LECTEURS**

Né en 1969 dans la province de Limbourg, Stefan Brijs a enseigné avant d'écrire romans et essais biographiques. Il s'est imposé sur la scène littéraire flamande avec le roman *Le Faiseur d'anges*, qui a été couronné par le Prix des lecteurs des Littératures européennes de Cognac en 2010 et le Prix littéraire des lycéens de l'Euregio en 2011. En 2015, le roman *Courrier des tranchées* revisitait la Grande Guerre depuis Londres.



MARIE COLOT – *Dans de beaux draps*, Alice Jeunesse, 2015 – *Le Jour des premières fois. Salades & Cie*, Alice Jeunesse, 2017 | **PRIX ALÉ & JEUNESSE CE2-CM1**



Née en 1981 en Belgique, Marie Colot passe son enfance à inventer des histoires. Enseignante de formation, elle publie son premier roman en 2012, *En toutes lettres* (Alice Jeunesse). Depuis, elle écrit pour les adolescents et les plus jeunes. est d'ailleurs au programme *Le dimanche où il fait beau* (Petite Fureur 2016), avec un plaisir sans cesse renouvelé. Quand elle n'écrit pas dans ses jolis carnets, elle observe les passants, fait du yoga, collectionne les éléphants et mange de la crème brûlée. Elle vient à Cognac pour son roman ado et pour un titre de sa série *Le jour des premières fois*, destiné aux plus jeunes.

BRECHT EVENS – *Les Rigoles*, Actes Sud BD, 2018

Né en 1986 et diplômé de l'école Saint-Luc, Brecht Evens est aujourd'hui l'un des deux chefs de file de la bande-dessinée flamande (avec Olivier Schrauwen). Ses talents de miniaturiste et de coloriste, son goût pour la transparence et l'éclatement des perspectives lui confèrent un style inimitable, salué dès son premier livre, *Les Noceurs* (2010). Dans *Les Rigoles*, Brecht Evens dépeint les errances, insouciantes et tourmentées à la fois, de trois noctambules dans une ville chimérique et sublime.



TOINE HEIJMANS – *Pristina*, traduit par Danielle Losman, Bourgois, 2016 | **PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPÉENS**

Né en 1969 à Nimègue, dans l'Est des Pays-Bas, Toine Heijmans étudie l'histoire. En 1995, il rejoint la rédaction du journal « De Volkskrant », à Amsterdam. Il est également l'auteur de trois ouvrages de non-fiction : *La Vie Vinex*, sur un nouveau quartier résidentiel d'Amsterdam, *Die Asielmachine*, qui se compose de témoignages de demandeurs d'asile aux Pays-Bas et *Respect !*, sur le jeune milieu du rap en Europe. Après *En mer*, son premier roman couronné en France par le Prix Médicis étranger, *Pristina* suit un fonctionnaire néerlandais chargé de s'assurer que les demandeurs d'asile retournent dans leurs pays d'origine. Sa mission auprès d'une jeune femme, sur une île au large de la Hollande, l'emmènera plus loin que prévu.



STEFAN HERTMANS – *Le Cœur converti*, traduit par Isabelle Rosselin, Gallimard, 2018 | **CARTE BLANCHE & PRIX DES LECTEURS**

Né en 1951, Stefan Hertmans est l'auteur d'une œuvre considérable qui va de l'essai et de la poésie au roman et au théâtre en passant par la nouvelle. En France, on le découvre en 2003 grâce aux éditions Bourgois qui publient *Comme au premier jour*. Son livre *L'Ange de la métamorphose*, sur l'artiste anversois Jan Fabre, paraît à L'Arche. Le Castor Astral publie ensuite deux textes, dont *Entre villes*, tout juste réédité. La reconnaissance du grand public français vient avec deux romans récemment parus chez Gallimard, *Guerre et térébenthine* et *Le Cœur converti*.



JOLIEN JANZING – *Audrey et Anne*, traduit du néerlandais par Brigitte Zwerver-Berret et Yvonne Pétrequin, L'Archipel, 2018 | **PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPÉENS**



Née aux Pays-Bas en 1964, Jolien Janzing vit à Hœgaarden, en Belgique. Journaliste et auteure, elle a publié deux essais et un premier roman historique paru aux éditions de L'Archipel, *L'Amour caché de Charlotte Brontë* (2016). Pour *Audrey et Anne*, elle se base sur ses propres recherches et celles entreprises par le Musée Airbone à Arnhem, où Audrey Hepburn a passé la guerre avec sa mère. Jolien Janzing propose des conférences autour du fonds documentaire qu'elle a réuni pour son livre.

JEAN-YVES LAURICHESSE – *Les Chasseurs dans la neige*, Ateliers Henry Dougier, 2018 | **PRIX JEAN MONNET DES JEUNES EUROPÉENS**

Né en 1956 à Guéret, Jean-Yves Laurichesse vit à Toulouse où il est professeur de littérature française à l'université. Il a publié plusieurs essais et ouvrages collectifs de critique littéraire, en particulier sur Jean Giono et Claude Simon, et six romans aux éditions Le Temps qu'il fait. Parmi eux, *La Loge de mer* (2015) est lui aussi écrit en regard d'une peinture – un retable du XV^{ème} siècle.



WAUTER MANNAERT – *Yasmina et les mangeurs de patates*, Dargaud, 2019 | **JEUNESSE CM2-6^e**



Wauter Mannaert est diplômé en 2002 de la section cinéma d'animation de Saint-Luc à Bruxelles. Il publie en 2010 sa première BD, après avoir été travailleur social. Il livre ensuite des strips et des reportages dessinés dans un hebdomadaire bruxellois, *Brussel Deze Week*. Son second album, *El Mesías*, écrit par Mark Bellido, paraît en français chez Vide Cocagne (2017). En 2016, il publie *Weegee, serial photographer* avec Max de Radiguès aux éditions Sarbacane.

DAVID MERVEILLE – *Hulot domino*, Le Rouergue, 2019 | **JEUNESSE MS-GS**

David Merveille vit à Bruxelles et travaille principalement pour la presse, l'édition jeunesse et la publicité. Fin connaisseur et amateur des films de Jacques Tati, il est l'auteur au Rouergue, entre autres, de trois albums inspirés du personnage de M. Hulot : *Le Jacquot de M. Hulot*, *Hello M. Hulot !* et *Monsieur Hulot à la page*. Il travaille actuellement à la réalisation d'un film d'animation mettant en scène M. Hulot.



JEROEN OLYSLAEGERS – *Trouble*, traduit par Françoise Antoine, Stock, 2019 | **PRIX DES LECTEURS**



Né en 1967 à Mortsels dans la province d'Anvers, Jeroen Olyslaegers, auréolé des plus grands prix littéraires en Flandre et aux Pays-Bas, est quasi inconnu de Francophones de Belgique et d'ailleurs. Il est l'auteur de six romans dont *Trouble*, publié en 2016, qui a notamment reçu le prix Fintro, le plus prestigieux prix littéraire belge. Il est également auteur de théâtre et a collaboré avec Jan Fabre.

ANTOINE OZANAM et NADJI – *Journal d’Anne Frank*, éditions Soleil, 2016 | PRIX ALÉ

Né en 1970, OZANAM réside à Angoulême. Il étudie une année à l’institut Saint-Luc à Bruxelles, achève ses études en France et commence à travailler dans le multimédia. En 1999, il publie son premier album avec Bruno Lachard, *Hôtel noir* (Paquet). Deux ans plus tard, il crée son entreprise de multimédia et enseigne l’art graphique à Supinfocom (Valenciennes). Depuis 2004, scénariste à temps complet, il continue à travailler en BD (série *Georges & Moi*), donne des cours de scénario, écrit des chroniques à la radio (France Bleu Nord).



CONNIE PALMEN – *Ton histoire mon histoire*, traduit par Arlette Ounanian, Actes Sud, 2018 | PRIX DES LECTEURS



Connie Palmen, née en 1955, est une écrivain et philosophe néerlandaise. Son premier roman *Les Lois*, publié en 1991 (Actes Sud, 1993), est un best-seller qui fait d’elle une personnalité publique aux Pays Bas. Un livre « long-seller » aussi, puisque Vienne en Autriche a choisi ce titre pour l’opération « One City One Book » en novembre prochain. Sont également parus chez Actes Sud *Tout à vous* (2005) et *Lucifer* (2011).

SIMONE VAN DER VLUGT – *Neige rouge en décembre*, traduit par Guillaume Deneufbourg, Philippe Rey, 2019 | PRIX DES LECTEURS

Née en 1966, Simone van der Vlugt enseigne le néerlandais et le français, avant de devenir une auteure à succès aux Pays-Bas. Elle a publié de la littérature jeunesse, des romans historiques et des thrillers. Elle a reçu plusieurs récompenses, dont le prestigieux Prix du Livre de l’année.



PETER VAN DONGEN – *Rampokan. Java – Célèbes*, traduit par Jean Delahaye, Dupuis, 2018

Né en 1966 à Amsterdam d’un père hollandais et d’une mère sino-indonésienne, Peter Van Dongen est au carrefour de deux civilisations dont il a tiré *Rampokan* : pendant la guerre d’indépendance de l’Indonésie en 1946, le militaire néerlandais Johan Knevel retourne dans le pays de son enfance pour y trouver un monde en voie de disparition. Traduit en français, allemand, indonésien et anglais, ce chef-d’œuvre graphique et narratif, résultat d’un travail au long cours (14 années), a remporté de nombreux prix.



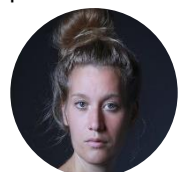
Van Dongen a depuis travaillé en collaboration avec Teun Berserik aux albums 25 et 26 de la série *Blake & Mortimer* d’Edgar P. Jacobs. En 2018, Van Dongen a reçu le prix Stripschap pour l’ensemble de son œuvre.

SEBASTIAAN VAN DONINCK – *Le Sortilège des enfants squelettes*, Alice jeunesse, 2019 | JEUNESSE CP-CE1

Né en 1979 dans la campagne flamande au sein d’une famille de 12 enfants, Sebastiaan van Doninck a toujours su qu’il voulait devenir artiste. Depuis son studio dans les bois, près d’Anvers, il travaille comme illustrateur pour l’édition adulte et jeunesse comme pour la presse et se frotte au multimedia pour repousser les limites du dessin. Il enseigne également l’illustration et le dessin de personnages à l’Institut d’Art et de Design d’Anvers. *Le grand livre du bonheur pour les enfants* (Glénat jeunesse) est l’un de ses plus grands succès.



SYTSKE VAN KOEVERINGE – *C’est aujourd’hui lundi*, traduit par Arlette Ounanian, NiL, 2019 | RÉSIDENCE JEAN MONNET



Née en 1988, Sytske Van Koeveringe est diplômée de la Gerrit Rietveld Academie, où elle s’est spécialisée en image et langage. Elle a publié des textes dans *Fusie*, *De Gids*, et *Das Magazin* et elle écrit pour le théâtre. *C’est lundi aujourd’hui* est son premier roman. Depuis elle a travaillé à un deuxième roman avec un projet d’installation à l’Académie Jan van Eyck, à Maastricht. Elle vit et travaille à Amsterdam.

Anthologies, documents, essais

- Littérature en Flandre : 33 auteurs contemporains*, Castor Astral, 2003
Nouvelles de Belgique, Magellan & Cie, à paraître
Poésie néerlandaise contemporaine, Castor Astral, à paraître
 Beaufile Thomas, *Les Belges. Idées reçues*, Cavalier bleu, 2004
 Bossenbroek Martin, *La Guerre des Boers*, traduit par Bertrand Abraham, Seuil, 2018
 Bregman Rutger, *Utopies réalistes*, traduit par Jelia Amrali, Seuil, 2017
 Deffrennes Geoffroy, *Gens du Nord*, Ateliers Henry Dougier, 2017
 L'Hostis Céline, *Néerlandais*, Ateliers Henry Dougier, 2018
 L'Hostis Céline, *Portraits d'Amsterdam*, Hikari, 2018
 Van Bimen Olivier, *Heineken en Afrique*, traduit par Marie Hooghe, Rue de l'échiquier, 2018

Romans et récits

- Abdolah Kader, *Le Messenger*, traduit par Françoise Antoine, Gallimard, 2018
 Brokken Jan, *Le Jardin des Cosaques*, traduit par Mireille Cohendy, Vuibert, 2018
 De Changy Victoire, *L'île longue*, Autrement, 2019
 De Moor Margriet, *Au premier regard*, traduit par Françoise Antoine, Grasset, 2018
 De Stoop Chris, *Ceci est ma ferme*, traduit par Micheline Goche, Bourgois, 2018
 De Vries Joost, *L'Héritier*, traduit par Emmanuelle Sandron, Plon, 2017
 Dehouck Bram, *Un été sans dormir*, traduit par Emmanuelle Sandron, Mirobole, 2018
 Dhée Amandine, *La Femme brouillon*, La Contre-Allée, 2018
 Dieudonné Adeline, *La vraie vie*, L'Iconoclaste, 2018
 Enquist Anna, *Quatuor*, traduit par Emmanuelle Tradif, Actes Sud, 2016
 Enter Stephan, *Prises*, traduit par Annie Kroon, Actes Sud, 2015
 Gunzig Thomas, *Feel-good*, au Diable Vauvert, à paraître
 Heijmans Toine, *Pristina*, traduit par Danielle Losman, Bourgois, 2016
 Joris Lieve, *Retour à Neerpelt*, traduit par Marie Hooghe, Actes Sud, à paraître
 Koch Herman, *Le Fossé*, traduit par Isabelle Rosselin, Belfond, 2019
 Lanoye Tom, *Décombres flamboyants*, traduit par Alain van Crugten, Castor Astral, 2019
 Levaux Christophe et Alice William, *Le Tas de pierres*, Cambourakis, 2018
 Louis Edouard, *Qui a tué mon père*, Seuil, 2018
 Meijer Eva, *Les Animaux et leurs langages*, traduit par Sandrine Maufroy, Presses de la Cité, 2019
 Münnhoff Alexander, *L'Héritier du nom*, traduit par Philippe Noble, Rivages, 2018
 Noteboom Cees, *533. Le livre des jours*, traduit par Philippe Noble, Actes Sud, 2019
 Peeters Hagar, *Malva*, traduit par Philippe Noble, Actes Sud, 2019
 Quiriny Bernard, *L'Affaire Mayerling*, Rivages, 2017
 Schilperoord Inge, *La Tanche*, traduit par Isabelle Rosselin, Belfond, 2017
 Spit Lize, *Débâcle*, traduit par Emmanuelle tradif, Actes Sud, 2018
 Terpstra Anita, *La Loi du silence*, traduit par Emmanuelle Sandron, Denonël, 2016
 Terrin Peter, *Monte Carlo*, traduit par Guy Rooryck, Actes Sud, 2017
 Van den Brink H. M., *Poids et mesures*, traduit par Danielle Losman, Gallimard, 2018
 Van der Vlugt Simone, *Bleu de Delft*, traduit par Guillaume Deneufbourg, Philippe Rey, 2019
 Van Dis Adriaan, *Tête à crack*, traduit par Daniel Cunin, Actes Sud, 2014
 Van Heemstra Marjolin, *Le Prénom de mon oncle*, traduit par Emmanuelle Sandron, Les Escales, 2019
 Van Kooten Kim, *Petit cœur*, traduit par Isabelle Rosselin, Calmann-Levy, 2018
 Van Reybrouck David, *Zinc*, traduit par Philippe Noble, Actes Sud, 2016
 Verbeke Annelies, *Trente jours*, traduit par Françoise Antoine, Fleuve, 2018
 Wauters Antoine, *Moi, Marthe et les autres*, Verdier, 2018
 Weijers Nina, *Les Conséquences*, traduit par Sandrine Maufroy, Actes Sud, 2017
 Westerman Frank, *Soldats de la parole*, traduit par Mireille Cohendy, Bourgois, 2019
 Wieringa Tommy, *Sainte Rita*, traduit par Isabelle Rosselin, Stock, à paraître

Jeunesse & ados

- Beerten Els, *Nous voulons tous le paradis*, traduit par Maurice Lomré, La Joie de lire, 2015
- Darlot Jean-Michel et Johan PILET. *Ninn*. Kennes, 2015
- Delpeuch Régis et Caroline AYRAULT, *Mamie Polar, coup de chaud pour mamie Jo*, Scrinéo, 2018
- De Fombelle Timothée et Isabelle ARSENAULT, *Capitaine Rosolie*, Gallimard jeunesse, 2018
- Dugomier et Benaît Ers. *Les Enfants de la résistance, les premières actions* – tome 1. Le Lombard, 2015
- Folman Ari et David Polonsky, *Le Journal d'Anne Frank*, Calmann-Levy, 2017
- Gaume Loïc, *Contes au carré*, Thierry Magnier, 2016
- Goes Peter, *Les Labyrinthes de Finn*, Milan jeunesse, 2017
- Goes Peter. *Chronologie, une histoire du monde*, Milan jeunesse, 2017
- Green John, *Nos étoiles contraires*, Nathan, 2013
- Herbauts Anne, *Il va pleuvoir*, Les Albums Casterman, 2018
- Ka, Olivier, *Loukoum mayonnaise*, Le Rouergue jeunesse, 2018
- Kuijjer Guus, *Pauline ou la vraie vie*, L'École des Loisirs, 2013
- Kuyper Sjoerd, *Hôtel Grand Amour*, traduit par Emmanuelle Sandron, Didier Jeunesse, 2017
- LavacheryThomas, *Tor et le prisonnier*, L'École des loisirs, 2018
- Moeyaert Bart, *La Rue des étoiles*, Le Rouergue jeunesse, 2013
- Moeyaert Bart et Gerda Dendooven. *L'Oie et son frère*. La Joie de lire, 2018
- Norac Carl et Claude K. DUBOIS, *Adorable, c'est tout moi*, L'École des loisirs, 2018
- Norac Carl et Anne-Catherine De Boel, *Les Trois vies de Petite Perle*, L'École des loisirs, 2018
- Rascal et Régis Lejonc, *La Promesse de l'ogre*, L'école des Loisirs, 2015
- Pavlenko Marie, *Un si petit oiseau*, Flammarion, 2019
- Pavlenko Marie, *Zombies zarbis* – tome 1, Flammarion jeunesse, 2017
- Provost Anne et An Cendaele, *Le Grand saut*, Alice jeunesse, 2017
- Tammes Barbara, *La Vie selon Pippa*, traduit par Myriam Bouzid, Syros, 2018
- Van Biesen Koen, *Le Voisin s'en va pêche*. Alice jeunesse, 2016
- Vanistendael Judith et M. de Cock, *Rosie et Moussa – la rencontre*, traduit par Yvonne Pétrequin, Bayard, 2018
- Walschaerts Raf et Ariane Sonk, *Hibou et Bridille*. Alice jeunesse, 2019
- Woltz Anna, *Ma folle semaine avec Tess*, traduit par Emmanuelle Sandron, Bayard, 2016

BD

- Coudyzer Pieter, *L'Arborescent*, traduit par Laurent Bayer, Presque lune, 2017
- Folman Ari et David Polonsky, *Le Journal d'Anne Frank*, Calmann-Levy, 2017
- Levaux Alice William, *Une vie intelligente*, Atrabile, 2019
- Typex, *Andy. Un conte de faits*, Casterman, 2018 et *Rembrandt*, Casterman, 2015
- Van de Weert Johannes, *Les Aventures de Red Rat*, traduit par Willem, Black Star, 2016
- Van Dongen Peter, *Blake & Mortimer* vol. 25-26, Dargaud, 2018-2019 et *Rampokan*, Dupuis, 2018
- Willem, *Willem Akbar*, Requins Marteaux, 2015

Un grand merci à nos partenaires

LIRE L'EUROPE :

Les Phares du Nord, la DAAC,

le département de la **Charente,**

de la **Charente Maritime, des Deux-Sèvres** et de la **Vienne,**

le **Groupe Garandeau**

ainsi que la librairie **Le Texte Libre** à Cognac.

LITTÉRATURES EUROPÉENNES COGNAC

15 rue Grande - 16100 Cognac / +33(0)5 45 82 88 01

contact@litteratures-europeennes.com

www.litteratures-europeennes.com